



Dodatek č. 1

(dále jen „**Dodatek**“)

**ke Smlouvě o zabezpečení jazykové výuky a jazykového auditu
pro Ministerstvo životního prostředí,**
uzavřené dne 15. 06. 2018, vedené v Centrální evidenci smluv pod ev.č. 170331
(dále jen „**Smlouva**“),

ve smyslu ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník,
ve znění pozdějších předpisů
(dále jen „**Občanský zákoník**“),

mezi těmito smluvními stranami:

Objednatel: **Česká republika – Ministerstvo životního prostředí**
sídlo: Vršovická 1442/65, 100 10 Praha 10
za kterého jedná: Ing. Karel Chovanec, ředitel odboru personálního a státní
služby
zástupce pro věcná jednání: Mgr. Daniel Rydval, vedoucí oddělení vzdělávání a péče
o zaměstnance
IČO: 00164801
bankovní spojení: ČNB Praha 1
číslo účtu: 7628001/0710
(dále jen „**Objednatel**“)

a

Poskytovatel: **Agentura Parole s.r.o.**
sídlo: Václavské náměstí 834/17, 110 00 Praha 1
za kterého jedná: Bc. Vladimír Vitvar, jednatel
zástupce pro věcná jednání: Ing. Jiří Šruma, jazykový manažer
IČO: 27285359
DIČ: CZ27285359 (je plátcem DPH¹/není plátcem DPH²)
bankovní spojení: Raiffeisenbank, a.s.
číslo účtu: 6722382001/5500
zapsaný v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C126029
(dále jen „**Poskytovatel**“)

(Objednatel a Poskytovatel společně dále jen „**Smluvní strany**“
či jednotlivě „**Smluvní strana**“)

¹ Ve vztahu k čl. III. odst. 3.2 písm. d) Smlouvy.

² Ve vztahu k čl. III. odst. 3.2 písm. a) – písm. c) Smlouvy.



I. PREAMBULE

- 1.1 Smluvní strany uzavřely výše citovanou Smlouvu na základě výsledků zadávacího řízení na podlimitní veřejnou zakázku na služby s názvem „Zajištění jazykové výuky pro zaměstnance Ministerstva životního prostředí 2018 – 2021“, systémové číslo veřejné zakázky na profilu zadavatele, jakožto Objednatele, E-ZAK: P18V00000209 (dále jen „**Veřejná zakázka**“). Veřejná zakázka byla zadána ve zjednodušeném podlimitním řízení v souladu ustanovením § 53 zákona č. 134/2016 o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Zákon o zadávání VZ**“). Nabídka Poskytovatele podaná v rámci zadávacího řízení na Veřejnou zakázku (dále jen „**Nabídka**“), byla vyhodnocena jako nejvýhodnější.
- 1.2 Předmětem Smlouvy je závazek Poskytovatele poskytovat Objednateli služby v oblasti zajišťování jazykové výuky pro zaměstnance Objednatele a související služby za podmínek uvedených ve Smlouvě (dále jen „**Služby**“). Poskytovatel zahájil plnění svého závazku v souladu se Smlouvou. V průběhu plnění Veřejné zakázky však vyšly najevo nové skutečnosti, které je nutné zohlednit při plnění Veřejné zakázky, aby bylo možno dosáhnout plánovaného cíle.
- 1.3 S ohledem na výše uvedené se Smluvní strany dohodly na odpovídající změně Smlouvy, jak jsou popsány níže v tomto Dodatku. Tyto změny přitom nepředstavují podstatnou změnu závazku ze Smlouvy v souladu s ustanovením § 222 odst. 4 zákona o zadávání VZ, neboť nemění celkovou povahu Veřejné zakázky a současně nedojde ani k žádné změně původní hodnoty závazku.

II. ZMĚNA SMLOUVY

- 2.1 Na základě skutečností popsaných v čl. I. tohoto Dodatku se Smluvní strany dohodly, že se účinností tohoto Dodatku doplňuje ustanovení odst. 4.3 v čl. IV. Smlouvy a nově zní:
 - „4.3 *Místem plnění je sídlo Objednatele a sídla detašovaných pracovišť Objednatele (viz Příloha č. 2 této Smlouvy). Objednavatel poskytne Poskytovateli pro účely poskytování Služeb zdarma vhodné prostory. Objednatel je oprávněn po Poskytovateli kdykoliv požadovat, aby s přihlédnutím k vývoji epidemiologické situace v České republice a přijímaným bezpečnostním opatřením u Objednatele poskytl Službu formou online zabezpečení jazykové výuky pomocí vhodného softwarového nástroje s využitím webového prohlížeče (Cisco Webex Teams), který zajistí bezproblémový přenos a průběh a naplnění všech aspektů jazykové výuky. Veškeré případné náklady na zavedení a zprovoznění takového řešení, pokud jej Objednatel již nemá k dispozici, nese Poskytovatel; Objednateli v této souvislosti nesmějí žádné náklady vzniknout.“*
- 2.2 S ohledem na změnu provedenou v odst. 2.1 tohoto Dodatku se Smluvní strany dále dohodly, že se v případě aktivace online jazykové výuky postupem dle aktualizovaného znění čl. IV. odst. 4.3 Smlouvy neuplatní ustanovení čl. VI. odst. 6.13 Smlouvy a ustanovení čl. VIII. odst. 8.2 Smlouvy.



2.3 Ujednání Smlouvy nedotčená tímto **Dodatkem** zůstávají beze změny.

III. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 3.1 Tento Dodatek nabývá platnosti dnem jeho podpisu oběma Smluvními stranami a účinnosti dnem jeho uveřejnění v Informačním systému Registr smluv (dále jen „ISRS“) dle podmínek stanovených zejména zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Uveřejnění tohoto Dodatku v ISRS provede Objednatel.
- 3.2 Tento Dodatek se uzavírá ve 4 vyhotoveních s platností originálu, z nichž 3 si ponechá Objednatel a 1 vyhotovení obdrží Poskytovatel.

Smluvní strany prohlašují, že tento Dodatek vyjadřuje jejich svobodnou, vážnou, určitou a srozumitelnou vůli prostou omylu. Smluvní strany si Dodatek přečetly, s jeho obsahem souhlasí, což stvrzují vlastnoručními podpisy.

ZA OBJEDNATELE:

ZA POSKYTOVATELE:

V Praze dne 12-10-2020

V Praze dne 12.10.2020

Česká republika – Ministerstvo životního
prostředí

Ing. Karel Chovanec

ředitel odboru personálního a státní služby

Vlácká 110/00 Praha 10
Agentura Parole s.r.o.
IC: 27280359

Bc. Vladimír Vitvar

jednatel